

PRECIO EN BARCELONA LLEVADO A
CASA DE LOS SRES. SUSCRITORES.

Por tres meses. . . 12 reales.

Toda comunicacion deberá dirigirse
franco el porte a D. Mariano Cubí i So-
ler, calle de Trentaclaus, núm.º 53, pi-
so 3.º, Barcelona.

LA ANTORCHA,

FUERA DE BARCELONA REMITIDO POR
EL CORREO FRANCO EL PORTE.

Por tres meses. . . 15 reales.

EN AMÉRICA, FRANCO EL PORTE.

Por tres meses. . . 30 reales.

En Italia, Francia, Inglaterra i de-
mas puntos extranjeros europeos, el
precio que señalen los agentes.

SEMANARIO ENCICLOPÉDICO DE CIENCIAS, ARTES, LITERATURA E INDUSTRIA:

DEDICADO A ILUSTRAR TODAS LAS CLASES, I FAVORECER TODOS LOS INTERESES DE LA NACION ESPAÑOLA.

POR D. MARIANO CUBÍ I SOLER,

REDACTOR ÚNICO.

SANTOS DE LA SEMANA.

23. Sábado. (*Tempora*). Sta. Tecla v. i mr. i San Lino papa. El primer sucesor de San Pedro en el pontificado; padeció el martirio en Roma el año 78.

24. Dom. Fiesta de Ntra. Sra. de la Merced. Cuya orden fundó S. Pedro Nolasco por mandato de la misma Señora, que se le apareció en Barcelona en 1260.

25. Lún. S. Cleofas. Hermano de san José, disci-

pulo de Jesu-Cristo, muerto á manos de los judíos i enterrado en el castillo de Emaus, donde habia cenado el Señor.

26. Már. Stos. Cipriano i Justina mrs. Esta santa virgen convirtió a S. Cipriano, i ámbos fueron echados a las fieras en tiempo de Dioclesiano, en el siglo III.

27. Miér. Stos. Cosme i Damian mrs. Naturales de Ejea. Los mandó decapitar Lisias en tiempo

de Dioclesiano.

28. Juev. S. Wenceslao mr. Fué natural i duque de Bohemia. Después de una santa vida, fué asesinado en 938.

29. Viér. + San Miguel Arcánjel. Hoi recuerda la iglesia la aparicion de este Santo Arcánjel en el monte Gargano en Italia, sucedida en el siglo v. como queda dicho.

ADVERTENCIA.

Para seguridad de los Sres. suscritores fuera de Barcelona, se les avisa que esta redaccion no libra a sus agentes o comisionados sino por trimestres vencidos; así que, si por algun suceso imprevisto hubiese de cesar la publicacion de la ANTORCHA, los Sres. suscritores podrán reintegrarse siempre del valor anticipado de los números que no hubieren de recibir acudiendo al agente que admitió su respectiva suscripcion.

No se publica ningun artículo que directa o indirectamente se roce con la Religion o la Moral, sin previa licencia de la competente autoridad eclesiástica.

MARCHA PROGRESIVA

DE LA INTELIGENCIA HUMANA.

(Conclusion. Véase atrás páj. 10).

Es preciso repetirlo i repetirlo muchas veces, nada se detiene, nada retrocede, nada salta en la marcha de la inteligencia humana. No se da ni puede darse un paso sino a continuacion de otro paso. El extravío de hoi se corrige mañana; así como el descubrimiento que ahora hace un individuo no solo es precursor i orijen de otro nuevo descubrimiento que aparecerá despues, sino que ámbos van perteneciendo sucesivamente, con el transcurso de los siglos, a todos los miembros de la gran familia humana. La que un tiempo fué *Alquimia* para unos pocos, hoi es *Química* para muchos; i el conjunto de verdades i extravíos que ántes se llamaban *Astrolojía*, han llegado a ser, paso a paso, conocimientos *Astronómicos*.

¡Quién dijera que el innato deseo en el hombre de transmitir i generalizar ideas i conocimientos a sus semejantes presentes i futuros, habia de poner en movimiento toda su cabeza para que concibiese, i al fin por medio de sucesivas tentativas, ensayos i adelantos, realizase los jeroglíficos! ¡Quién dijera que las necesidades siempre crecientes de mas rápida comuni-

cacion, creadas por la misma invencion de los jeroglíficos, habia de poner en tortura al injénio humano hasta hacerle concebir unos signos de taquigrafía jeroglífica⁽¹⁾, que llegaron a ser con el nombre de *alfabeto*, los medios jenerales para la trasmision de ideas! ¡Quién dijera que apenas hubiese hecho la inteligencia humana ese grande adelanto, su idealidad debia arrastrarle todavia adelante, todavia hácia ese mas-allá, que su esperanza siempre le asegura, i hubiese de haber llegado a inventar por fin *la imprenta*, donde nos hallamos, por medio de la cual, unida a los *telégrafos eléctricos*, el pensamiento humano se daguerreotipa en minutos por todos los ángulos de una nacion por estensa que sea⁽²⁾; perdiéndose estasiada ahora la imaginacion al contemplar las mil útiles invenciones i aplicaciones que por este rumbo irán haciendo las generaciones sucesivas!

La misma relaciu, el mismo encadenamiento, el mismo adelanto, la misma indefinida jeneralizacion i consiguiente igualizacion que se nota entre los jeroglíficos i la imprenta, la Alquimia i la Química, la Astrolojía i la Astronomía, se vé entre la humilde choza i el magnífico palacio, entre los cantos rudos del jénio salvaje i las magníficas composiciones del jénio culto; entre la veredita que en ignotos desiertos trazara el indio bravo i el veloz ferro-carril que está en marcha progresiva de adelanto hácia los Eólos. El hombre, es preciso tener presente, no solo posee, como los brutos, jénio o instinto creador para dar el primer paso; sino que tiene a mas, como estensamente se ha dicho, el don de contemplar los productos realizados de ese jénio o instinto, combinarlos en su mente i formar por ellos nuevas concepciones de mejora i adelanto. Sin el jénio que crea, i las producciones anteriormente creadas por el jénio que sirven de principio jenerador i combinable, ese progreso humano que marcha sin detenerse ni retroceder jamás, sería inconcebible.

(1) Los mas profundos paleógrafos convienen en que de la invencion de unos signos convencionales que eran abreviaturas de los jeroglíficos, nacieron las letras que constituyen los alfabetos.

(2) Es un hecho, que mientras el presidente de los Estados-Unidos pronunciaba el discurso de apertura del último Congreso, se iba repitiendo i vendiendo impreso párrafo por párrafo en Nueva-York que se halla a cien leguas de distancia del Capitolio en donde se arengaba.

Dos son, pues, los elementos del eterno adelantamiento humano: *jénio i producciones anteriores del jénio*. ¿De qué serviría que Colon, por la fuerza de su nativo jénio, hubiese hecho la tentativa de dar un paso adelante, vislumbrando un nuevo mundo, si ántes no se hubiese dado otro paso que fué el descubrimiento de la brújula? Séneca lo vislumbró tambien; pero en su tiempo el Océano no tenia camino real como en tiempo del inmortal Colon. Sin previos adelantos en la Química, ¿cómo habría descubierto el célebre francés Dumas el Cloroforme? I sin que primero el Magnetismo Animal, i despues la Eterizacion no hubiesen demostrado, contra el arraigado error comun, que los nervios podian insensibilizarse, ¿cómo habría sospechado, sin pasar plaza de loco, el Dr. Simpsom de Edimburgo que ese mismo Cloroforme, conocido ya durante algunos años, aspirado en mui corta cantidad, adormecia cuanto en el organismo natural era susceptible de sensibilidad fisica? Si jénios anteriores no hubiesen llevado las matemáticas a un grado estrordinario de adelanto, ¿hubiera jamás descubierto las leyes de atraccion el inmortal Newton? Sin haber antes inventado el martillo i el yunque el injénio humano, ¿hubiera descubierto Pitágoras, segun se le atribuye, la escala musical? I sin esta escala ¿serian posibles las creaciones sublimes de un Mozart i de un Rossini?

La Filosofia (1), que significa cuanto la humanidad sabe i ha de saber por los esfuerzos de su intelijencia, no podia, como emanacion humana, dejar de estar sujeta a esa misma lei de imperfeccion perfectible; a esa misma marcha con tendencias por una parte a estraviarse i retroceder, pero por otra, incontrarestablemente impulsada adelante i siempre adelante. La Filosofia no se define bien, pues, cuando se dice que es «*el saber humano*,» esto es, todas las teorías i sistemas actuales, porque abraza las teorías i sistemas presentes i futuros con cuanto tienen i han de tener de error, de verdad, i de porvenir; puesto que de todos estos elementos se compone la naturaleza progresiva de todos i cada uno de los conocimientos humanos; i ellos, bajo este punto de vista nniversal i sucesivamente perfectible, son los que constituyen la Filosofia.

La misma naturaleza progresiva del hombre indica que un sistema, una doctrina, un principio, podrá ser útil i verdadero hoi, que será inútil o falso mañana, cumplido completamente su destino, hecho algun nuevo descubrimiento, o cambiadas las circunstancias que le habian dado orijen; que apenas hai teoría, por descabellada que nos parezca, la cual no encierre alguna verdad útil i fecunda; que los descubrimientos importantes dependen a veces de alguna conjetura errónea, la cual, elevada a sistema de aplicacion o esplicacion jeneral, sorprendió la mente de algun privilegiado jénio que derribó la

(1) Filósofo en sentido etimológico, significa «amante del saber;» i *Filosofia*, «amor al saber;» pero en la acepcion comun la palabra *filósofo*, significa el que estudia la naturaleza, propiedades i relaciones de los seres, esto es, el que se ocupa en la investigacion de la verdad ó realidad de las cosas; i *Filosofia*, la serie de observaciones i suposiciones verdaderas o estraviadas que se han hecho o hayan de hacerse sobre una materia cualquiera, contenida en los sistemas presentes i futuros.

Por esta razon se dice, que hai *verdadera filosofia*, *falsa filosofia*, *filosofia sana*, *filosofia depravada*, que a la filosofia toca *desentrañar*, *apreciar i juzgar los objetos*. «Una *filosofia perfecta*; esto es, una reunion perfecta i absoluta de verdades sobre una materia cualquiera, no es posible; porque el hombre es por su naturaleza imperfecto i progresivo; i nada suyo puede ser ni tan perfecto, ni tan completo, que no permita mejora i adelanto. Conocerá hoi una verdad, mañana otra, de aquí a un siglo mil verdades sobre un objeto; pero todas las verdades que contiene ese objeto en sus infinitas relaciones con todo el universo jamás, nunca. Así que la filosofia no puede ser una reunion de verdades, porqué el saber humano no es todo verdad, sino un conjunto de verdades, errores, estravíos i conocimientos en marcha progresiva hácia la perfeccion.

antigua falsa teoría, sin cuyas ruinas la nueva no hubiera tenido cimientos en que afianzarse; que los mismos errores i estravíos, abierta el alma a su realidad, son elementos que fertilizan el campo de la verdad, son faros que nos señalan los escollos que debemos evitar; i finalmente, que la suposicion de que la humanidad, ni en sus filosofías ni en nada suyo puede llegar por sus propios esfuerzos, súbita o progresivamente, a un estado que no pueda ya mejorarse o perfeccionarse, es asemejar su progresiva condicion a la condicion limitada i permanentemente estacionaria de los brutos; es privarle de ese glorioso *mas-allá*, de ese consolador *porvenir*, de ese afán por alcanzar *algo-mas* i siempre *algo mas*, cuyo horizonte se ensancha a medida que hácia él adelantamos; es arrancarle esos sentimientos innatos que la encaminan hácia una perfeccion continua i que elevan su naturaleza a las sublimes concepciones de su eternidad e inmortalidad.

FRENOLOJIA.

FRENOLOJÍA EN SUS LUCHAS. — *Frenología en España.*

Natural es que presentando en todas épocas i naciones la malicia o el entusiasmo tantos errores, estravíos i falsedades con el nombre de verdades útiles o sublimes, se haya arraigado en los ánimos de muchas personas un recelo contra toda doctrina o descubrimiento nuevo por mas que realmente sea de trascendental utilidad. Así que, la misma oposicion se hace a un error que a una verdad cuando primero se promulgan. Testigos son de este hecho la vacuna, el alumbrado de gas, la circulacion de la sangre i mil otros útiles descubrimientos, los cuales deben considerarse como los pasos que dá la humanidad en su marcha incesante de progresivo adelantamiento.

Suponer que la Frenología no habia de experimentar esa oposicion; que no debia verse precisada a empeñarse en luchas a cada paso; que no debia pasar por el crisol de las opiniones humanas antes de poder manifestar i probar que era una verdad i no una mentira, seria suponer un milagro, seria suponer que respecto a ella se habia suspendido la accion de las leyes naturales.

La lucha mas noble i lealmente sostenida por parte de sus opositores en que ha tenido que entrar la Frenología en España, ha sido la en que acaba de estar empeñada en Santiago de Galicia. Esta lucha ha dado márgen a la obra que acaba de publicarse en esta ciudad con el título de *POLÉMICA Religiosa — Frenológico — Magnética, sostenida ante el Tribunal eclesiástico de Santiago*, por D. Mariano Cubí i Soler. Se ha publicado segun ofrecimiento que hizo el autor i admitió aquel tribunal. Esta polémica que forma un tomo en 8.º de 494 páginas se vende a 24 reales ejemplar en Barcelona en la libreria de Tauló, i fuera de Barcelona en los mismos puntos en que se suscribe a este periódico.

Para dar una idea completa de esta obra, copio a continuacion el prospecto que de ella se ha dado.

El haberse puesto en tela de juicio en el Tribunal Eclesiástico la Frenología i el Magnetismo, es uno de los acontecimientos notables del siglo a favor de la ciencia i de los adelantos. De ello ofrece prueba evidente esta Polémica, en la cual entre otras materias, se hallarán amplia i lealmente discutidas i ventiladas las siguientes: *Materialismo*. — *Espiritualismo*. — *Gracia Divina*. — *Libre-Albedrío*. — *Pena de Muerte* i *Corporis Alictivas*. — *Jesuitas*. — *Norma de Moralidad*. — *Deseos i Deberes*. — *Dicha*. — *Votos*. — *Mortificaciones del Cuerpo*. — *Magnetismo*. — *Esencia del Alma*. — *Estincion de Enfermedades i Crímenes*. — *Responsabilidad de las Enfermedades*. — *Santos i Mártires*. — *Culto*. — *Verdadero culto*. — *Protestantisimo*. — *Poligamia*. — *Poliandria*. — *Poblacion etc. etc.*

Del espíritu de esta Polémica, i del efecto que ha producido en los ánimos de los mismos censores, tan escrupulosos i acendrados como leales, inteligentes i benévolos, podrá formar completa idea el lector no solo por el fallo sobresesorio del Tribunal, sino por los siguientes i otros análogos pasajes que se leen en las censuras.

«El Sr. Cubí es antes religioso que frenólogo; i veo con el mayor placer que los mismos pasajes de sus obras que me habian parecido censurables o susceptibles por lo menos de una interpretacion peligrosa, los explica en sentido católico.»

«Tengo el mayor placer en confesarlo, la contestacion del Sr. Cubí sobre Magnetismo es la mas completa i satisfactoria que podia desearse.»

«Al Sr. Cubí espera la gloria de despojar así al Magnetismo como a la Frenología de toda ilusion i escasajacion, de escribir i enseñar no mas que lo que hay, no mas que la verdad, con lo cual estoy cierto que la religion y la ciencia le deberán un servicio eminente.»

Sobre esta materia un corresponsal inteligente i entendido con cuyas producciones, siempre profundas i elocuentes, favorecerá de vez en cuando las columnas de *La Antorcha*, acaba de remitirme el artículo siguiente.

LA FRENOLOGÍA EN ESPAÑA.

Ha sido para algunos la Frenología objeto del mas vivo enojo i de amarga reprobacion, supeditados por la falsa idea de que propendia al materialismo, i sustitua con una alma fisiológica, carnal, a la creacion espiritual e imperecedera del Supremo Hacedor; mientras que otros, i quizá el mayor número, desvanecidos con su presuntuosa sabiduría, o críticos superficiales i lenguaces, la han recibido con desden, i aun despreciado con escarnio, como a una de esas extravagantes utopias, que despues de haber servido de entretenimiento al entusiasmo de hombres visionarios, i de risa a los sábios, debía de ir a parar en el olvidado rincón de las fruslerías i locuras filosóficas. Pero la ciencia del ilustre Gall, a despecho de burlas i de contradicciones, de Momos i de Aristarcos, fundada en la naturaleza de nuestro ser, defendida por la razon i auxiliada de la observacion i la esperiencia, ha recorrido plausiblemente la Europa, i llevado sus doctrinas allende los mares; pudiendo decirse hoy que ya cesó de luchar con la injusticia i el desvío, i que reposa sobre sus laureles. Alemania, Francia e Italia, i singularmente Inglaterra i los Estados Norte-americanos, son testigos irrecusables de esta verdad. Donde quiera libros científicos i elementales en que se esponen, analizan i esclarecen luminosamente sus principios; donde quiera academias i escuelas para sustentarlos, discutirlos i enseñarlos; donde quiera periódicos especiales destinados a su ilustracion, propagacion i comprobacion; donde quiera juriscultos, médicos, teólogos, profesores distinguidos en los varios ramos del saber, abrazando sus conclusiones teóricas i verificándolas en el campo de los hechos con aplicacion a los intereses i a las mejoras sociales; ¿qué podía faltarle a la Frenología para haber llegado al apoyo de su celebridad como sistema mental, como ciencia estimativa de primer orden, brillante guia en la carrera de la vida, en el estudio difícil e importante del hombre i en la organizacion práctica de las naciones? ¿Qué mas necesitaba para reclamar con inequívoco derecho un lugar preferente en la historia del pensamiento humano? ¿Qué otras condiciones tenia que llenar para que no pudiera reusársele con injusticia el acogimiento universal?

Esperábase sin embargo un combate de otro jénero, una victoria mas señalada, un triunfo superior a todos los triunfos; faltábale un salvo-conducto solemne, no ya en los debates académicos o en la libre discusion alcanzado, sino merecido de la autoridad competente despues de probadas sus doctrinas en el finísimo crisol de la *Ciencia teológico-moral*. España, católica por excelencia, el primero de los pueblos del Occidente que conoció la verdad revelada para no abandonarla ni alterarla jamás. Santiago, la ciudad predilecta, custodia del cuerpo del grande apóstol, que le legó su nombre i que enarboló el estandarte de la cruz en este suelo clásico que habia de producir Recaredos, Isidoros i Fernandos; la España es tambien precisamente donde, por primera vez que sepamos, ha sido sometida la Frenología a formal examen i calificacion eclesiástica, i la Provisoria del Tribunal que la examinó i juzgó con tanta madurez como ilustrada rectitud.

Al que ahora es redactor de *LA ANTORCHA* cupo por dicha suya la tribulacion i la gloria de un proceso comenzado con aparato, seguido con prudente i necesaria lentitud; pero terminado con satisfactoria declaracion. Las malas nuevas que el espíritu funesto del error i de la prevencion habian hecho correr acerca de las tendencias de la doctrina frenológica en materias de religion, impulsaron la formacion del proceso eclesiástico. Un año tardó la sustanciacion del espediente; plazo largo para quien sufría privaciones i angustias; corto i precioso, si se atiende a la gravedad i trascendencia del juicio que habia de pronunciarse,

i a lo delicado e interesante del certámen doctrinal que debía precederle. Dos muy respetables eclesiásticos, de sólida instruccion en las ciencias sagradas i en conocimientos humanos, i que a una piedad ilustrada unian el amor a la justicia, i el mas vivo deseo del acierto, fueron los encargados de informar sobre las acusaciones i cargos que contra la inocente frenología se alzarán, i lo hicieron cumplidamente, colocándola para ello bajo el doble punto de vista religioso i filosófico. Impresas corren ya sus censuras, i las contestaciones i explicaciones que causaron, i que se reprodujeron i ampliaron larga i satisfactoriamente en vista de los segundos dictámenes.

Los censores vinieron en convenir que la frenología deja incólumes los dogmas i las creencias puras de la fé católica, hermanándose con las verdades sublimes del Evangelio para gloria de nuestra divina religion; admitieron espresamente sus principios fundamentales, i las legítimas e inmediatas aplicaciones i consecuencias; i reconocieron en ella un sistema de filosofia racional, no como exclusivo, pero sí como cooperante en alto grado al perfeccionamiento del estudio, desarrollo i empleo de las facultades mentales. El fallo del tribunal eclesiástico: dado en seguida con audiencia i conformidad fiscal, fué la expresion de este conocimiento; pues se sobreesayó en la causa con declaraciones favorables al procesado, dejando libre la enseñanza de la frenología el i curso de las obras publicadas, con sola la advertencia de que se explicasen algunos de sus pasajes en términos claros para que no diesen lugar a peligrosas o erróneas interpretaciones. Tal ha sido el resultado del célebre proceso.

Admitidos por ciertos en el órden natural, e inofensivos en el órden moral i religioso, los principios o cánones esenciales de la frenología, oida i juzgada como ha sido teológica i filosóficamente por la via judicial eclesiástica, a mayor abundamiento de estarlo ya por sentencia de la razon en el tribunal de la observacion i la esperiencia, entra con títulos muy dignos en el número i categoría de los estudios serios. Dada la legitimidad o exactitud de sus principios, las deducciones i aplicaciones vienen de suyo. I seria tan injusto como absurdo imputarle los abusos o escasajaciones en que pudiese caer el entusiasta i ciego proselitismo. Todas las ciencias, todos los sistemas, todas las verdades, tienen un límite que no se traspasa sin caer en el precipicio del error, peor mil veces que la ignorancia. Todas las ciencias, todos los sistemas, todos los estudios i profesiones, tendrian que dar larga i grave cuenta del abuso de las reglas i principios que forman la base de su estudio i la medida de su utilidad. ¿Se hará cargo a la jurisprudencia de sus leguleyos; a la economia, de sus proyectistas; a la medicina, de sus charlatanes; a la literatura, de sus enfadosos e innumerables pedantes? Estudiéase pues con profundidad i buena fé la frenología, no dejándose llevar de las primeras impresiones i no se pierda de vista aquella excelente sentencia: «mas daño hace un amigo imprudente que un enemigo declarado.»

EDUCACION.

EDUCACION FISICA RESPECTO A AMBOS SECSOS

N.º I.

Para tratar de la educacion fisica como su importancia se merece, es preciso considerarla desde las causas inmediatas que producen el embrion; esto es, desde los padres. «En la naturaleza de la semilla,» he dicho ya en otro lugar, «reside la naturaleza del fruto que ha de dar: mejórese o empeórese la semilla i se mejorará o empeorará el fruto.»

El elemento mas importante de la educacion fisica es, pues, valerse de cuantos medios estén al alcance de la humanidad, para dotar, a los que hayan de educarse, de una compleccion o constitucion que sea en su origen sana i robusta. Para esto es indispensable ante todo i sobre todo que la compleccion de los padres sea sólida; puesto que por una lei natural, cuya accion nada sino un milagro puede contrarrestar, las cualidades constitucionales son trasmisibles o hereditarias. Si la naturaleza fisica del niño es defectuosa en su origen, no puede ni debe esperarse que en su adolescencia disfrute de cabal i completa salud; ni que su vigor sea jamas potente i enérgico. Los defectos primitivos podrán disminuirse, jamás desarraigarse. Pensar de otro modo seria creer que puede construirse un edificio sólido i duradero, con materiales débiles i deteriorados.

Varias son las causas que pueden dañar o en su origen menoscabar de una manera irremediable la complecion del embrión humano. De estas causas la principal es, a no poderse dudar, el casamiento entre personas débiles i enfermas; porque los hijos heredan la constitucion física de los padres (1). En esta clase se incluyen todos los individuos que tengan una predisposicion complecional conocida o bien marcada a cualquiera enfermedad; especialmente si esta predisposicion es hereditaria en la familia; como suele suceder respecto a la demencia, la imbecilidad, la tisis pulmonar, el asma, la gota, la escrófula i otras afecciones que indudablemente se transmiten de padres a hijos.

Otra de las causas que contribuyen a la deterioracion i menoscabo de la complecion humana son los casamientos entre personas de edad prematura. Vemos palpablemente que jamás dan buena, ni sazónada, ni sabrosa fruta, los árboles débiles e inmaturos; vemos que ningun hábil agricultor desconoce, i que jamás pierde de vista esta verdad en sus esfuerzos por mejorar sus animales domésticos i los productos de sus tierras, i sin embargo nos olvidamos de ella completamente cuando tratamos de mejorar nuestra propia especie. Al paso que el hombre con sus esfuerzos i recursos lo fomenta todo, lo mejora todo, así en la naturaleza como en el arte, solo a sí mismo se descuida, deteriora i menoscaba; olvidando que su progresivo perfeccionamiento debido a su intelijencia i trabajo, no solo es para él un manantial perenne e inagotable de placer, sino que le hace mas i mas apto para dominar i perfeccionar cuanto a él le rodea.

Otra causa de la deterioracion humana, son los casamientos en que el varon se halla ya de edad avanzada, i la mujer solo ha acabado de entrar en el período de fructificacion. Mui rara vez la prole de semejantes enlaces es sana i robusta; al contrario, con mucha frecuencia sucede que en la misma juventud manifiesta ya síntomas i elementos de vejez; sin conocerse ejemplo alguno de longevidad, o de fuerzas físicas o mentales extraordinarias en los hijos de semejantes matrimonios.

La cuarta causa son los casamientos de los indijentes i mui miserables, incapaces de proporcionar una cantidad suficiente de alimento sano a su prole. De aquí emana la dejeneracion universal de los mui indijentes, esto es, de aquellos cuyo alimento es escaso, de mala calidad, i peor condimento. La preparacion de la comida es materia de grande importancia respecto a la salud; i por lo comun la cocina del pobre siempre es defectuosa.

La quinta causa de deterioracion son los matrimonios, por mucho tiempo continuados, entre familias prócsimas o consanguíneas; esto es, matrimonios entre personas que se hallan mui allegadas por descendencia o sucesion. Cualquiera que sea la causa, que nosotros no conocemos ni podemos explicar, es indisputable que los descendientes de padres prócsimamente consanguíneos, dejeneran; i sus familias en poco tiempo se estinguen. La historia nos ofrece a cada paso en las familias mas poderosas de Europa casos i ejemplos que comprueban i establecen un hecho de que se ha apoderado ya la ciencia.

La última causa principal que puede citarse como agente deteriorador de la complecion física del hombre, antes de nacer, es la salud de la madre durante la jstacion o embarazo. Si la salud de la madre durante este período no es robusta, la constitucion del embrión participará naturalmente de aquel estado. Ni se diga en contradiccion de este principio,

que amenudo los hijos de madres mui delicadas, débiles i aun enfermas suelen ser sanos i robustos; porque mas lo hubieran sido si la condicion física de las que les dieron el ser hubiese sido mas robusta i vigorosa.

En vista de lo que antecede, las mujeres que se hallan en estado de jstacion no solo deben poner el mayor cuidado en evitar cuanto pueda dañarles la salud, sino en practicar todos los medios conducentes a mantenerla i mejorarla. Deben hacer mas ejercicio en el aire libre del que comunmente se acostumbra en ese estado. Su alimento ha de componerse de sustancias sanas, nutritivas i de fácil digestion; tomándolo en cantidades suficientes para comunicar fuerza i mantener todas las funciones en completo vigor. Su ánimo debe mantenerse tranquilo i sosegado; por cuya razon debe evitarse con el mayor cuidado que no presencien incidentes alarmantes, que no oigan noticias aciagas, que no les refieran cuentos horripilantes, i todo cuanto pueda afectarles i conmoverles terriblemente el espíritu. El *Reinado del Terror en Francia* es una prueba del influjo triste i aciago que tiene sobre el embrión el horror i espanto de la madre. Durante aquel calamitoso período nacieron una infinidad de criaturas muertas. De las que nacian vivas, un número igualmente asombroso murieron precozmente; i de las que llegaron a la adolescencia, gran parte estaban afectadas de epilepsia, demencia o alguna otra enfermedad cerebral. Pinel dice que de 92 criaturas nacidas inmediatamente despues de haberse volado en 1793 el arsenal de Londres, 8 se vieron afectadas de una especie de imbecilidad o cretinismo, i murieron ántes de llegar a los 5 años; 33 tuvieron una lánguida i penosa ecsistencia durante 9 o 10 meses; 16 murieron al entrar en el mundo, i 2 nacieron con numerosas fracturas en los huesos mas largos del cuerpo.

Al considerar estos hechos, se ve claramente que la educacion de los hijos comienza en los padres; i que mal podremos esforzarnos en desarraigar imperfecciones i corregir ciertos defectos cuando la naturaleza los vincula para siempre en el hombre al momento en que su constitucion física se forma i desarrolla en el seno de la madre.

SENTENCIAS FILOSÓFICAS.

ENVIDIA. La envidia es estímulo de la virtud; i espinas, que como a la rosa, la conserva.

MURMURACION. Las murmuraciones no han de estinguir el afecto a lo glorioso; ladran los perros a la luna, i ella con majestuoso desprecio, prosigue el curso de su viaje.

EJEMPLO. Gran fuerza tiene en todos el ejemplo, porque lo que no pudo obrar la sangre, obra la emulacion.

GLORIA. El templo de la gloria no está en un valle ameno, ni en vega deliciosa, sino en la cumbre de un monte, adonde se sube por ásperos senderos entre abrojos i espinas.

SUFRIMIENTO. No será grande quien no tuviere grande tolerancia: mas valor es sufrir que acometer. (*Moralistas Españoles*).

AGRICULTURA I FABRICACION.

§ I. MEJORAMIENTO DE LA CONDICION MORAL I SOCIAL DE LOS PRODUCTORES INDUSTRIALES.

Conclusion del *Almonaque de Buen Ricardo*, comenzado en el número primero pajs. 3 i 4, en el cual ilustra Franklin que sin trabajo, no puede haber productos; i sin ahorros no puede

(1) Esta es doctrina no ménos filosófica que evangélica. «Cada árbol,» ha dicho el Salvador, «por su fruto se conoce. que no se cojen higos de los espinos ni de las zarzas racimos de uvas.» S. Lucas. c. vi, v. 44. Traduc. de Amat.

haber riqueza ni bienestar de ninguna clase. En lo que se dijo antes, se demostraba la importancia del trabajo; en lo que a continuación se copia ahora, se patentiza la necesidad de la

ECONOMIA.

Basta lo dicho, amigos míos, relativamente al trabajo i al cuidado que se debe tener de sus propios asuntos; pero a mas de esto tambien debemos ser **ECONÓMICOS**, si queremos que nuestro trabajo prospere. Un hombre que no sabe economizar a medida que gana, morirá sin tener un maravedí despues de haber estado toda su vida pegado al trabajo. *Cuanto mas sustanciosa es la comida*, dice el buen hombre Ricardo, *tanto mas flaco es el testamento*. *Muchas fortunas se disipan a medida que se ganan desde que las mujeres han abandonado la rueca i la calceta por la mesa de té, i los hombres el hacha i el martillo, por el ponche*. Si quereis ser ricos, dice en otro almanaque, *no aprendais solamente a saber como se gana, sino tambien como se ahorra*. Las Indias no han enriquecido a los españoles, porque los gastos de estos han sido mas considerables que sus utilidades.

Renunciad, pues, a vuestras costosas locuras, i os quejareis ménos de la dureza de los tiempos, de lo gravoso de los impuestos i de los gastos de vuestras casas. Porque, como dice el buen hombre Ricardo, *el vino, las mujeres, el juego i la mala fé aumentan las necesidades*. Es mas costoso alimentar un vicio que criar dos hijos. Creéis sin duda que un poco de té, un poco de ponche una u otra vez, una mesa un poco mas delicada, unos vestidos un poco mejores, i una francachela, no son objetos de grande importancia; pues acordáos de lo que dice el buen hombre Ricardo, *de muchas gotas de cera se hace un cirio pascual*. Estad alerta contra los pequeños gastos: *una pequeñita via de agua basta para sumergir un gran navio*. La delicadeza del gusto conduce a la mendicidad. Los locos dan festines, i los sabios son los convidados.

Todos estais aqui reunidos para una almoneda de curiosidades i baratijas de gran valor. Las llamais bienes, pero si no teneis cuidado tal vez se convertirán en males para algunos de vosotros. Creéis que estos objetos serán vendidos a vil precio, pero quizás sean pagados mucho mas de lo que costaron, i si de ellos no teneis necesidad, por mui baratos que los compreis siempre, resultaran demasiado caros. Acordáos que el buen hombre Ricardo dice: *El que compra lo supérfluo, pronto vende lo necesario*. Antes de hacer una buena compra piénsalo bien. Sin duda el buen hombre Ricardo es de opinion que muchas veces una buena compra solamente lo es en apariencia, porque coartando vuestros negocios os acarrea mas perjuicios que utilidades. Me acuerdo que en otra parte dice: *He visto muchas personas arruinadas por haber hecho buenas compras*. Es una locura emplear su dinero en comprar un arrepentimiento. Sin embargo es una locura que se hace todos los dias en las almonedas por no acordarse del almanaque. El sabio, dice Ricardo, *aprende en cabeza ajena; rara vez los locos escarmentan en sus propias desgracias*: **FELIX QUEM FACIUNT ALIENA PERICULA CAUTUM**. (*) Yo conozco alguno que para adornar sus hombros ha hecho ayunar su vientre, i hasta casi del pan ha privado a su familia. Las telas de seda, las de oro i plata, i los terciopelos, dice el buen hombre Ricardo, *apagan el fuego de la cocina*. Lejos de ser objetos necesarios para la vida, apenas se les puede encontrar una remota utilidad; pero basta que brillen a la vista para que se desee poseerlos. Asi es como las necesidades facticias del jénero humano se han hecho mas numerosas que las naturales. Por cada persona verdaderamente pobre, dice el buen hombre Ricardo, *hai cien indijentes*. Por estas i otras extravagancias semejantes, muchas familias decentes están reducidas a la mendicidad i se ven forzadas a implorar el socorro de los que antes despreciaban, pero que han sabido sostenerse con el trabajo i la economía. Esto prueba lo que con razon dice el buen hombre Ricardo, *que un payo en pie, es mas alto que un hidalgo de rodillas*. Tal vez los que mas se quejan, habrán heredado una buena fortuna; pero no conociendo como la habian adquirido se dijeron a si mismos: «Es de día i jamás será de noche. Este gasto es insignificante para una fortuna como la mia.» Los niños i los locos, como dice mui bien el buen hombre Ricardo, *se imaginan que veinte pesetas i veinte años jamás se acaban*. El que saca continuamente del saco i no le reemplaza, pronto le ve el fin; i entónces, como dice el buen hombre Ricardo, *cuando el pozo está seco se conoce lo que el agua vale*. Esta verdad la habrian conocido antes si hubiesen querido consultarle. ¿Quereis saber amigos míos lo que vale el dinero? Id i pedid prestado; *el que va a pedir que le presten va en busca de una mortificación*. Lo mismo sucede a los que prestan a ciertas jentes, cuando van a reclamarles su dinero. Mas no es esta la cuestion de que nos ocupamos.

El buen hombre Ricardo, a propósito de lo que poco hace estaba yo

diciendo, nos previene juiciosamente que *la vanidad de los adornos es una verdadera maldicion*. Antes de consultar vuestro capricho, consultad vuestra bolsa. *La vanidad es un mendigo que pide con tanta instancia como la necesidad, pero que es mucho mas insaciable*. Si compraseis una cosa bonita, necesitariais otras diez para completar el surtido; pero como dice el buen Ricardo, *es mas fácil reprimir el primer capricho, que satisfacer todos los que despues son sus consecuencias*. El pobre que quiere imitar al rico, es tan loco como la rana que se inflaba para igualar al buel. Los grandes navios, pueden engolfarse, pero los barquichuelos no pueden alejarse de la costa. Las locuras de esta especie no tardan en recibir el condigno castigo; porque, como dice el buen hombre Ricardo, *el orgullo que come vanidad, cena desprecio*. Si el orgullo desayuna con la abundancia, come con la pobreza i cena con la vergüenza. ¿Que resulta al fin de esta vanidad de figurar, de ese delirio que tantos riesgos i penas cuesta? Lejos de conservar la salud, suavizar los males, i aumentar el mérito personal, escita la envidia i precipita la ruina de las fortunas. ¿Que es una mariposa? Es, cuando mas, un insecto vestido; pues eso mismo es un petimetre.

¿Que locura endeudarse por semejantes superfluidades! En esta almoneda, amigos míos, nos ofrecen seis meses de crédito, i tal vez esta ventura es la que ha traído aqui alguno de nosotros, porque no teniendo dinero efectivo esperamos satisfacer nuestro capricho sin desembolsar nada. Pero ¡ai! pensais bien en lo que haceis cuando os empeñais? Dais derechos a otro sobre vuestra libertad. Si no podeis pagar al término señalado, os avergonzareis a la vista de vuestro acreedor; estareis llenos de temores al hablarle; os humillareis al dar miserables excusas: poco a poco perdereis vuestra franqueza, i concluireis por deshonrraros con mentiras conocidas i despreciables. Porque, como dice el buen Ricardo, *el segundo vicio es mentir, el primero empeñarse*. La mentira cavalga sobre las ancas de la deuda. ¿I que pensariais de aquel principe o gobierno que por un edicto os prohibiese vestiros como las personas de distincion, so pena de encarcelamiento o esclavitud?—¿No diriais que habeis nacido libres, que teneis derecho de vestiros a vuestro gusto, que semejante edicto era un atentado formal contra vuestros privilegios, i que el gobierno era tiránico?—I sin embargo vosotros mismos os sometéis a una tirania semejante cuando contraeis deudas para vestiros asi. Vuestro acreedor tiene derecho, si le acomoda, de privaros de la libertad, confinándoos el resto de vuestros dias a una cárcel, o vendiéndoo como esclavo si no os encontrais en disposicion de pagarle. Cuando hicisteis la compra tal vez no pensabais en el pago; pero los acreedores, como dice nuestro buen hombre Ricardo, *tienen mejor memoria que los deudores*. Los acreedores son una secta supersticiosa, i grandes observadores de todas las épocas del calendario. El día del plazo llega antes que penseis en ello, i la demanda se os hace sin que esteis preparados a satisfacerla, o, si pensais en vuestra deuda, el término que desde luego parecia tan largo, al acercarse, os parecerá sumamente corto: creereis que el tiempo ha puesto alas a sus talones asi como las tiene en sus hombros. La cuaresma es mui corta, dice el buen Ricardo, *para los que deben pagar en pascua*. El que pide prestado es esclavo del que presta, i el deudor del acreedor; horrorizaos de esta cadena! conservad vuestra libertad i mantened vuestra independencia; sed laboriosos i libres: sed económicos e independientes. Tal vez os creéis en este momento en un estado de opulencia que os permite satisfacer impunemente algun antojo; pero ahorrad para el tiempo de la vejez i de la necesidad mientras que lo podeis. El sol de la mañana no dura todo el día. La ganancia es incierta i pasajera, pero el gasto será tan continuo i cierto como la duracion de toda vuestra vida. Es mas fácil hacer dos chimeneas, dice el buen hombre Ricardo, *que tener una siempre con fuego*; acostáos mas bien sin cenar antes que levantaros con deudas. Ganad lo que podais, i guardad vuestra ganancia: *he aqui el verdadero secreto de convertir vuestro plomo en oro*; i cuando poseais esta piedra filosofal, estad seguros que ya no os quejareis del rigor de los tiempos, ni de la dificultad de pagar los impuestos.

Esta doctrina, amigos míos, es la de la razon i de la sabiduria. Sin embargo no creais confiaros unicamente en vuestro trabajo, en vuestra economía i en vuestra prudencia. Es cierto que estas calidades son mui excelentes, pero os serán enteramente inútiles sin la bendicion del cielo. Pedid, pues, humildemente esta bendicion; no dejeis de ser caritativos para con aquellos que por ahora son pobres; consolados i socorredlos. Acordáos que Job estuvo en la miseria, pero que despues fué feliz.

Me contentaré con añadir que en la escuela de la esperiencia las lecciones cuestan caras; pero solamente en ella se corrigen los insensatos, como lo dice el buen hombre Ricardo; i aun no hacen grandes progresos; porque, como dice, i con razon, *se puede dar un buen consejo, pero no el buen juicio*. Con todo eso, tened presente que el que no admite consejos no puede ser socorrido; porque, como dice el buen hombre Ricardo, *si no quereis escuchar la razon, ella no dejará de hacerse conocer*.

(*) Feliz aquel a quien hacen cauto los peligros ajenos.

Así concluyó su arenga el viejo Abraham. Su discurso fué oído i sus máximas aprobadas; pero mui pronto se hizo todo lo contrario, como regularmente sucede despues de los mejores sermones: la venta se principió, cada uno compró del modo mas estravagante, a pesar de todas las advertencias del predicador i de los temores que tenían los concurrentes de no poder pagar las contribuciones. Vi que el buen hombre habia leído cuidadosamente mis almanaques, i coordinado todo cuanto yo habia dicho sobre estas materias durante veinte i cinco años. Las frecuentes citas que habia hecho, habrian fastidiado a cualquiera otra persona; pero mi amor propio no dejó de engreirse sobremanera, aun cuando yo supiese mui bien que de toda la sabiduria que me atribuian, apenas la decima parte me era propia, pues que la habia recojido espigando en el campo de la esperiencia de todos los siglos i de todas las naciones. Sea lo que fuere, resolví aprovechar de este eco para corregirme; i aunque iba con ánimo de comprar tela para hacerme un vestido nuevo me marché con propósito de hacer que aun me durase el viejo. Amigo lector, si puedes imitarme ganarás tanto como

RICARDO SAUNDERS.

LITERATURA.

PARTE DOCTRINAL E ILUSTRATIVA.

Como La Antorcha no ha hecho divorcio con la literatura lijera i festiva, sino que al contrario la admite como parte esencial de su plan, siempre que sea decorosa, amena i conduzca a algun fin de utilidad individual o social, copio la siguiente *jocosa apolojía del tabaco*, que un amigo mio, hace ahora 17 años, tradujo del *Monthly Magazine*, de Londres, para la Revista Bimestre Cubana, que á la sazón publicaba yo en la Habana.

JOCOSA APOLOJIA DEL TABACO.

Cuantos momentos se presentan en la vida humana en que el alma, esa sustancia metafísica, esa esencia puramente celeste, siempre presente, sin ser jamás vista, se halla inquieta sin saber donde fijarse; i al modo que el algodón de cardo fluctúa de uno a otro lado, buscando un objeto en que descansar, vagando por todas partes sin encontrar alivio. Muchas veces ni la comodidad de una silla poltrona bien colocada al fresco, ni una linda comadrita con ojos encantadores, ni un paseo en tiempo de luna, ni el canto, ni una botella de vino viejo, ni un libro, aunque sea nuevo, pueden proporcionarnos el bálsamo que nuestra imaginacion i nuestras facultades anhelan. No por cierto: hai algunos períodos de tiempo, ciertos momentos de nuestra existencia, en que nada en la naturaleza puede animar nuestros entorpecidos sentidos, restituir el tono i tranquilidad al ánimo, i satisfacer perfectamente nuestros vagos i momentáneos deseos, como un completo, fresco i fervoroso polvo de rapé, picante i sin adulteracion. Hai ocasiones en que el espíritu del hombre se cansa de admirar la magnificencia de las artes i los encantos de la naturaleza que le rodean, i reduce todos sus deseos, i calma sus ansias i disgustos con un *puro habano*. Esto es lo que únicamente sienta bien en semejantes casos.

«Bendito sea aquel» dijo Sancho, «que inventó el dormir.» Pero ¿qué de lauros, qué de recompensas no deberemos prodigar al que inventó el fumar? Esencia misteriosa, emblema de nuestra existencia, imájen de nuestros deseos i de nuestros sueños, de nuestras graciosas vanidades i sombría ambicion. ¡Un cigarro habano! la palabra misma despide fragancia. La pluma al describirlo parece que toma un rico color castaño, i al deletrear tan solemnes sílahas, fluye una respiracion oriental i deliciosos perfumes. Este olor es mas sabroso que el de la rosa. Nada hai qué pueda igualarse a la fra-

gancia de un tabaco, ¹ (*) para los que saben saborearlo. No todos los que fuman son fumadores. Hai personas que echan mas humo que el monte Etna sin hallarle el menor gusto. Un escritor francés ha dicho, que no todos saben dar un paseo; con mayor seguridad podria afirmarse, que no todos saben fumar. Pero para aquellos, que se hallan algo iniciados en el secreto, para aquellos a quienes la naturaleza ha dotado del delicado sentido de gozar, i del divino instinto de conocer lo bueno, la ondeante columna de humo que sale de entre los lábios, es un aire celestial, i el elemento de una nueva vida, que se eleva en forma de altar i fluctúa como el incienso. El reducido tubo de un cigarro proporciona un fluido perfecto, un exceso de entusiasmo i de delicias, refrescando los sentidos i animando la imaginacion. Cuando se tributan tantos honores i elojios a objetos, cuyo derecho a nuestra gratitud es mui dudoso, ¿con cuanta razon no debemos dedicarlos al mérito de una planta que a cada momento nos proporciona un delicioso placer i saludable recreo? Si Steele i Pope viviesen en lugar de Sir Walter i Wordsworth, ² la memoria de este fragante i familiar específico para nuestros consuelos, seria conservada en versos de oro i períodos llenos de agradecimiento i alabanza.

Al doctor Lardner, ³ o a cualquier erudito que nos asegurase que el fumar entorpece i perjudica, que el polvo enferma i embriaga, le daríamos una graciosa, pero filosófica contestacion. Nos atreveríamos a darle un tabaco viejo de la Vuelta de Abajo ⁴ i suplicarle nos hiciese el gusto de tomar un polvo de nuestra propia caja. Este es el argumento de que nos valdriamos, i creemos le induciria a publicar al tal doctor una fé de erratas en su próxima edicion. Si lo rehusara, ya porque era un emoliente o estimulante, le preguntariamos, mientras que se oponia al tabaco, ¿qué idea formaba de él respecto a las conveniencias que proporcionaba? En efecto, ¿cuántas fastidiosas interrupciones ocurrirían algunas veces en la conversacion, i cuantas veces dormiríamos en medio de nuestros estudios, si desapareciese esta gloriosa planta de Inglaterra! Mas bien quisiéramos, Rothschild ⁵ nos perdone, que el banco suspendiese los pagos.

Una caja de polvo es una carta de introduccion, i ha sido el origen de muchas amistades. Cuando no podais preguntar á un extranjero su opinion acerca de una ópera nueva o del nuevo ministerio, podeis ofrecerle vuestra caja con el decoro que ecisije la política. Aun cuando el calor ú otros asuntos familiares se agoten, un polvo es siempre elocuente, siempre habla i conviene. Un cigarro es el símbolo verdadero de la identidad de jénio. Estais en una concurrencia, i el humo del tabaco se levanta en union visible, en señal de que en aquel momento se identifican los corazones. Si no tenéis nada que decir, os hace discurrir con sabiduria: otras veces da elegancia a nuestras espresiones; marchando con una pausa semejante a un señal de admiracion. ¡Hai mucha virtud en una chupada! No faltan hombres doctos que afirman que no hai ningun gusto en la vida; lo cual demuestra con clara evidencia que jamás han visitado una de aquellas reuniones de fumadores de la calle del Rei. Que prueben, solo una vez, el májico i rico sabor de un tabaco al lado de una taza de café, al paso que se continúa la lectura de un nuevo periódico, i estoi cierto que si han de escribir sobre la materia referirán un cuento mui diferente. Entonces descubrirían que un cigarro i una taza de café es la verdadera esencia de lo *Bello* i lo *Sublime*.

(*) 1 Tabaco, en la Isla de Cuba i otras antillas, significa lo mismo que cigarro habano. 2 Insignes notabilidades literarias inglesas. 3 Célebre redactor de una Enciclopedia Manual. 4 Así se llama la parte de la Isla de Cuba donde se hallan las vegas que producen el mejor tabaco. 5 Uno de los mayores i mas ricos banqueros de Europa.

La España ha poseído i posee traductores insignes que han hecho versiones admirables en su propia lengua de composiciones extranjeras llenas de conceptos espresados en lenguaje tan idiomático que al parecer era imposible pudiesen trasladarse a ninguna otra lengua sin que perdiesen mucho en el cambio. Jauregui, el P. Isla, Mora i otros insignes literatos españoles, han probado que no es imposible incorporar en las traducciones todas las bellezas i primores idiomáticos del orijinal. Sin embargo, este mérito que tan rara vez se halla en la mayor parte de los traductores, no es tan grande como el que ha manifestado algunas veces el español Mauri en su *Espagne Poétique*, ⁽¹⁾ donde se ven traducidas al francés, sin perder nada el orijinal las composiciones poéticas españolas en que mas dificultades i delicadezas lingüísticas se presentan. En prueba de ello, i para amenizar tambien las columnas de la Antorcha, copio, con la version francesa de Mauri al lado, la lindísima letrilla del marqués de Santillana ⁽²⁾ á *Una Vaquera de la Finojosa*, que cuenta ya cuatro siglos de existencia, i pertenece al mismo jénero, que la composicion publicada en el número anterior de Henrique IV de Francia.

Moza tan hermosa
Non vi en la frontera
Como una vaquera
De la Finojosa.
Faciendo la via
De Calateveño
A Santa María,
Vencido del sueño,
Por tierra fragosa
Perdí la carrera,
Dó ví la vaquera
De la Finojosa.

En un verde prado
De rosas e flores
Guardaba ganado
Con otros pastores:
Le dije «donosa»
Por saber quien era
Aquella vaquera
De la Finojosa.
Non tanto mirara
Su mucha beldad,
Por que me dejara
Con mi libertad.
La vi tan hermosa
Que apénas creyera
Que fuese vaquera
De la Finojosa.

*Plus belle, je crois,
Ne voit la frontière
Que jeune vachère
De Fenouil-aux-Bois.
De Sainte Marie
Allant à Caveil,
Fus pris de sommeil
Dans une prairie.
Ce fut cette fois
Qu'ouvrant la paupière,
Je vis le vachère
De Fenouil-aux-Bois.*

*Dans cette prairie
Gardait ses troupeaux
Assise en repos
Sur l'herbe fleurie.
«Ecoute ma voix,»
Lui dis, «ninphe belle;»
«Vachère,» dit elle,
«De Fenouil-aux-Bois.»
De partir, sans doute,
Devais me presser
Pour ne pas laisser
Mon coeur sur ma route;
Apéne conçois,
Tant elle m'est chère,
Qu'elle soit vachère
De Fenouil-aux-Bois.*

PARTE ANUNCIATIVA I CALIFICATIVA.

History of the Reign of Ferdinand and Isabella, the Catholic. By William H. Prescott. (Historia de los Reyes Católicos Fernando e Isabel) Boston, 1839. Tres tomos en 8.º prolongado.

Esta es la obra histórica de mas mérito, segun el testimonio de cuantos criticos nacionales i extranjeros la han examinado, que ha producido este siglo. En ella todo es admirable; el estilo, la lucidez i conciencia con que se presentan los hechos; el tino i discernimiento con que se saca la verdad de los intrincados laberintos en que los varios inte-

reses i opiniones la han enredado con los siglos; el órden i método en la clasificacion de materias, el juicio sano i fino criterio con que se ponen en la escena los personajes que figuran cada uno segun su respectivo mérito. El Sr. Prescott ha compuesto una obra maestra, instructiva a la par que agradable; i creemos que el Sr. Ribadeneira merece bien de su patria por haberla publicado en castellano. No creemos que mejor servicio pudo haberse hecho a nuestra literatura, ni que mayor vergüenza pudiera caberle que hallarse sin semejante traduccion. El orijinal se distingue por su lujo i primor tipográficos, i el Sr. Ribadeneira no ha querido que en este particular le desmereciese la escelente version castellana que ha publicado.

GRAMÁTICA CATALANA-CASTELLANA, composta por D. Magí Pers i Ramona. Barcelona, imprenta de Berdeguer, 1847. Un tomo en 8.º de 266 pájs. Véndese tambien en la librería de Tauló i otras de esta capital.

En sentir de cuantas personas inteligentes sobre la materia he consultado, esta produccion es la mejor que de su clase tenemos; la cual considerada bajo muchos aspectos es casi única en nuestra literatura. Hai mil modismos propios de la lengua catalana, de que sin un estudio particular; no puede desprenderse, al hablar el castellano, un natural del principado i precisamente en este particular se distingue la gramática del Sr. Pers. Véase sino la esplicacion de cuando la frase *em fa mal*, me hace mal, debe traducirse al castellano *me duele*, *me hace daño* o *me lastima*. Bajo muchos aspectos puede recomendarse esta produccion filológica; pero con especialidad por sus modismos ó frases particulares catalanas en comparacion con sus equivalentes castellanos; mérito que no posee ninguna otra gramática castellana-catalana o catalana-castellana de cuantas se han publicado hasta ahora.

EL FLEURI: CATECISMO HISTÓRICO; escrito en verso con las aprobaciones del Ecsmo. Sr. D. Antonio Posadas, arzobispo electo de Toledo, i de la vicaria eclesiástica, etc. etc. Madrid, 1847. Imprenta del colegio de sordo-mudos i ciegos, calle del Turco, núm. 11. En Barcelona, se vende en la librería de Estivill. Cuaderno en 12.º pequeño de 138 páginas.

Este libro elemental aprobado por S. M. para que sirva de testo en las escuelas de instruccion primaria, segun el catálogo de 30 de junio último, elojado por toda la prensa, por su utilidad para la enseñanza de la Historia Sagrada, i para que conserven los niños i niñas en su imaginacion los cristianos preceptos por la facilidad con que los aprenden, es uno de los mas preciosos i útiles para su objeto que hasta ahora han visto la luz pública. El aventajado jóven D. Antonio Pirala su autor, ha hecho un servicio eminentísimo a la religion, a la moral, a la patria, en la publicacion de una obrita destinada a plantar en los tiernos ánimos aquellas semillas que pocos años despues deben producir frutos amargos i ponzoñosos o gratos i saludables para el individuo i la sociedad. El Sr. Pirala ha conocido esta verdad, i ha consagrado todo su talento poético, todo el vigor i lozanía de sus fuerzas mentales, en infundir con sencillos, cadenciosos i atractivos versos, preceptos i doctrinas que necesariamente deberán producir los buenos efectos que todo buen padre desea se produzcan en el ánimo de sus hijos. No es extraño pues que *El Fleuri en verso*, haya merecido la aprobacion del Sr. arzobispo de Toledo i que entre otras satisfactorias observaciones, para el autor añada:

«No puedo menos de felicitar a V. por el desempeño tan cumplido de su plan i el importante servicio que hace a la estudiosa juventud, que recibe de su mano un tesoro de celestial doctrina acreditada en toda la Iglesia católica; i que no dudo se apresurarán a adoptar en sus escuelas los hábiles i piadosos profesores que tanto se distinguen por su celo en nuestra corte i en las provincias del reino.»

DICCIONARIO DE MEDICINA, cirugía, farmacia, medicina legal, física, química, botánica, mineralojía, zoolojía i veterinaria: por P.-H. Nysten; sucesivamente aumentado en 1824, 1833, 1835, 1839 i 1841, por Bricheteau, médico del hospital de Necker, miembro de la Real Academia de medicina; O. Henry, farmacéutico, miembro de la Real Academia de medicina, i de las sociedades de farmacia i de química médica; i J. Briand, doctor en medicina de la facultad de Paris, miembro de la sociedad médica de emulacion, etc. Novena edicion, nuevamente revisada por A. J. L. Jourdan, miembro de la Real Academia de medicina, etc. Traducido libremente al castellano, aumentado con mas de 400 voces, ilustrado con un gran número de láminas intercaladas en el testo, i revisado por el Dr. en medicina i cirugía D. José Castells, catedrático de la facultad de medicina en la Universidad literaria de Barcelona i

(1) ESPAGNE POÉTIQUE. *Choix de poésies castillanes de puis Charles-quin jusqu'à nos jours, mises en vers français; avec une dissertation comparée sur la langue et la versification espagnoles; une introduction en vers, et des articles biographiques, historiques et littéraires: par D. Juan Maria Mauri.* Paris 1826. ESPAÑA POÉTICA. Coleccion de poesias castellanas desde el tiempo de Carlos V hasta nuestros dias, puestas en verso francés, con una disertacion comparativa acerca de la lengua i versificacion españolas, una introduccion en verso, i artículos biográficos, históricos i literarios: por D. Juan Maria Mauri. — Paris, 1826. Dos tomos en 8.º regular.

(2) Nació en Carrion de los Condes, año de 1398, i murió en 1458 en Guadalajara.

sócio de varias academias nacionales i extranjeras. Tomo primero. Barcelona, imprenta de J. Roger, calle de la Union 1848.

La importancia i utilidad de obras donde se hallen alfabéticamente con orden, inteligencia i claridad, todas las materias que directa o indirectamente forman parte de un oficio, profesion o carrera, son tan conocidas que detenerme en explicarlas, encarecerlas o ponderarlas seria tiempo perdido. Lo que en esta materia conviene saber es la bondad respectiva de la obra especial que necesitamos. I con respecto a la medicina, en toda la dilatada acepcion de la palabra, difícilmente se hallará un Diccionario que abraze mas en menos, i que con mas claridad explique lo que abraza, que la obra de Nysten sucesivamente mejorada por hombres inteligentes segun la marcha progresiva de los conocimientos humanos.

Hai obras indudablemente mas estensas, hai vastas enciclopedias, donde se encuentran las mismas materias que en el Diccionario de Nysten tratadas mas latamente i con mayor profusion de ilustraciones; pero sobre que son pocos los que puedan gastar por una obra sola 3 ó 4 mil reales, no cumplen el objeto principal, que es tener a mano i ver rapidamente lo esencial de una materia que se ha olvidado o quiera saberse. Antes de escribir esta calificacion me he consultado con algunos sabios sobre la materia, i son de parecer que el Diccionario de Nysten tal cual se ha refundido i mejorado es el mejor de su clase; i que la version castellana aventaja grandemente la obra francesa, no solo por los 400 artículos nuevos que se le han añadido, sino por la superioridad que llevan los artículos traducidos a los originales. Recomendando cordialmente esta obra que casi puede llamarse española. De ella se ha impreso ya el primer tomo, i continúa publicándose por entregas de 16 páginas en folio menor, a 2 reales en Barcelona i 2 i medio fuera. Se suscribe en las librerías de Piferrer i Gorchs.

BREVE RESÚMEN DE LOS ACONTECIMIENTOS DE PARIS, en los días 23, 24, 25 i 26 de junio de 1848, con algunas noticias interesantes acerca la muerte del arzobispo de Paris. Barcelona, imprenta de Torras i Corominas, calle de Sta. Ana, n.º 8. año 1848. Un cuaderno de 76 páginas en 4.º menor español.

El acontecimiento de la última revolucion francesa ha sido tan sorprendente e imprevisto, ha conmovido en tales términos los cimientos políticos del orbe, de tal manera ha llenado los ánimos de temores i esperanzas, i ofrece una leccion tan sublime asi para los que quieren *retroceder* como para los que quieren *saltar* en la incontrarrestable marcha del progreso humano, que cualquiera publicacion sobre la materia efrece un vivo interés. El *Breve Resumen* tiene la ventaja de presentarnos en un cuadro de dimensiones reducidas, trazado con mano maestra, aquel gran trastorno que prueba cuan inestables son las cosas humanas, i cuanto debe entregarse el hombre reverente i resignado en brazos de la Providencia. El *Breve Resumen* está escrito en este sentido, i bajo este sentido, si otro mérito no tuviese, seria mui recomendable. Porque ¿que son las grandes catástrofes sino escarmientos para que la humanidad se mejore i vuelva la vista hácia las leyes que Dios ha establecido las cuales no pueden infringirse sin terribles i tremendos castigos?

NOTICIAS I HECHOS DIVERSOS.

DERRAMAMIENTO CIENTÍFICO DE SANGRE HUMANA. — Cuando la medicina fisiológica, (método de Broussais, pronúnciese *brusé*) estaba en toda su fuerza, se empleaban mas de seis millones de sanguijuelas al año solo en los hospitales de Paris; i en Francia se derramaban en igual espacio de tiempo 247,000 libras de sangre humana. (*La Medicina Alopática, Barcelona 1848*).

CÁRCELES SIN PRESOS. — En los Estados Unidos es mui comun presentarse a la vista el grato espectáculo de cárceles con todas las puertas abiertas de par en par por falta de presos; un suceso igual acaba de ocurrir en Inglaterra, segun el *Cid* de Valencia del 8 de este mes.

Un espectáculo tan raro como satisfactorio, dice, se ha ofrecido a los habitantes de Therfed, en el condado de Norfolk, la semana última. El carcelero enarboló una bandera blanca en la ventana superior de la cárcel, i abriendo todas las puertas, permitió visitar el interior de las prisiones, donde no habia ni un solo detenido.

CONSERVACION DE LAS UVAS. — Tómese un tonel o barril construido con mucha anticipacion, nuevo, i cuyos aros se hayan sujetado con fuerza, i deposítense en un sitio que esté constantemente en una misma

temperatura: colóquense las uvas por capas dentro de este tonel, cuidando antes de cubrir el fondo i las paredes con salvado de trigo secado al horno, así como cada una de las capas de uvas, i aun mejor cada una de ellas, para evitar que se toquen entre sí, i ciérrese herméticamente el tonel. De esta manera, aun despues de seis u ocho meses de la vendimia, podemos tener ricas i hermosas uvas que se mantienen en todo su frescor sin enmohecerse ni adquirir gusto alguno desagradable, teniendo aun o apareciendo en ellas todavia esa suave borrarilla de un blanco ceniciento de que se cubren los granos en la época de la madurez: en una palabra, diríase que acaban de salir de la cepa. De este modo la uva se conserva largo tiempo sin la menor alteracion. (*El Cultivador*).

PRESERVATIVO CONTRA LAS MOSCAS QUE ATORMENTAN AL GANADO. — Frótese cada mañana las piernas i vientre de los caballos, mulas, bueyes o vacas con el aceite de pescado. El olor de este aceite se hace insostenible a las moscas, las cuales se apartan del ganado con precipitacion. En los puertos de mar se adquiere con conveniencia o sin grande dispendio este aceite, que lo recomendamos como un recurso mui útil contra las moscas, i seria de apetecer que se generalizase el uso de semejante preservativo, que sin duda es demasiado fácil i sencillo. (*Id.*).

PRESERVATIVO CONTRA EL GORGOJO EN LOS GRANOS ALMACENADOS. Luego que se recojen las plantas hembras del cáñamo se barren las paneras, (u órreos) i se colocan en ellas cuatro o cinco puñados de plantas de cáñamo antes de quitarles los cáñamones, i cerca de fanega i media de cubiertas de las semillas del cáñamo, que se colocan en diversos sitios de las paneras; el mal olor que despiden estas plantas basta para impedir que el gorgojo vuelva a la panera. (*O. de Comercio, Instruccion i O. P.*).

NUEVO MODO DE CRIAR LOS GUSANOS DE SEDA. — El doctor Luis Bellardi, sábio botánico i agrónomo de Turin, ha descubierto despues de muchas esperiencias, un nuevo modo de criar los gusanos de seda cuando se les hace nacer antes que las moreras tengan hoja, o cuando acontezca que los hielos la destruyen. Consiste en dar a los gusanos hoja del año anterior. Parece que una hoja seca no habia de gustar a los insectos, pero las esperiencias repetidas del autor, prueban que la prefieren a las frescas, i que la comen con mas gusto. Es preciso que la hoja se coja a fines del otoño, antes de las escarchas, en día seco; i lo mejor será hacerlo cuando el sol caliente. Despues se ha de sacar al sol, tendida sobre sábanas, i reducida a polvo, se ha de procurar que esté en lugar que no sea húmedo. Cuando se haya de dar a los gusanos, se humedece con un poco de agua, porque de este modo la encuentran mas sabrosa. (*Semanario de la Industria*).

LÍNEAS DE VAPORES.

DE BARCELONA, PARA CÁDIZ con escala en Valencia, Alicante, Cartajena, Almería i Málaga, salen *vapores españoles*, el 6, 12, 20 i 27 de cada mes. Para todo el trayecto; popa, 1220 reales; proa 900.

DE GIBRALTAR, para Inglaterra, con escala en Cadiz, Lisboa, i Oporto, salen *vapores ingleses*, sobre el 3, 15 i 25 de cada mes; i de Inglaterra para Gibraltar fijamente el 7, 17 i 27.

DE MÁLAGA PARA EL HAVRE, con escala en Vigo, Coruña, Santander, Bilbao i a veces Jijon, salen *vapores españoles*, dos veces al mes.

DE BARCELONA PARA MARSELLA, con escala en Port-Vendres, salen *vapores españoles*, el 2, 9, 18 i 26 de cada mes. I con escala en estos puntos para Liorna, los hai tambien con frecuencia.

DE MARSELLA PARA JÉNOVA, i demas puntos hasta Nápoles, casi todos los días.

DE MARSELLA PARA CONSTANTINOPLA i vice-versa, salen *vapores franceses del Estado*, que admiten pasajeros, el 1.º, 10 i 20 de cada mes. En 30 o 33 días con el gasto de 2500 a 3000 reales, puede estar un pasajero de regreso a Barcelona o Madrid, de la capital de Turquía, habiendo visto lo que en ella sea mas notable o mas llame la atencion.

DE SOUTHAMPTON, (Inglaterra) sale el 1.º i 15 de cada mes un vapor para todas las Antillas; llegando a la Habana en 18 o 20 días.